



# FNLIJ

Seção Brasileira do International Board on Books for Young People **iBbY**

DESDE 1968

## Notícias 7

[www.fnlij.org.br](http://www.fnlij.org.br)



## Feira de Bolonha 2010

A 47ª edição da *Feira de Bolonha de Livros para Crianças* aconteceu nos dias 23 a 26 de março. A *Feira de Bolonha* não é aberta ao público em geral e continua sendo o único evento internacional para livros infantis e juvenis totalmente voltado para os profissionais do livro. Circularam pela Feira empresas, editores, artistas do livro - escritores e ilustradores-, professores, bibliotecários, instituições ligadas à promoção do livro e da leitura e especialistas.

Como já aconteceu no ano passado, a representação brasileira teve dois estandes. Um dos estandes foi organizado pela Agência Brasileira de Promoção de Exportação e Investimento – APEX, e o outro pela Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil – FNLIJ. Os

dois estandes ficaram um de frente ao outro, com um tapete verde que se estendia ao corredor, integrando ambos os estandes e garantindo a identidade visual brasileira àquela área da Feira.

No estande da FNLIJ estavam presentes, com exposição de livros, 18 editoras: Aletria, Alis, Ática, Biruta, Brinque-Book, Companhia das Letrinhas, Cosac Naify, Edições SM, Escala Educacional Larousse, FTD, Global, Manati, Mercuryo Jovem, Moderna/Salamandra, Prumo, Rocco, Scipione e WMF Martins Fontes. Além do apoio das editoras, a FNLIJ contou novamente com o apoio da Câmara Brasileira do Livro, do Ministério da Cultura/ Fundação Biblioteca Nacional e do Sindicato Nacional dos Editores de Livros.

No centro do estande estavam expostos dois pôsteres: um em homenagem aos candidatos brasileiros ao *Prêmio Hans Christian Andersen 2010*: Bartolomeu Campos de Queirós (escritor) e Roger Mello (ilustrador), e outro em homenagem aos cinco principais escritores de LIJ brasileira das quatro últimas décadas: Ana Maria Machado, João Carlos Marinho, Joel Rufino dos Santos, Ruth Rocha e Ziraldo, configurando-se como mais um item a atrair a atenção dos visitantes.

Durante a Feira, foi amplamente distribuído o *FNLIJ's Selection*, catálogo que a FNLIJ prepara todos os anos especialmente para o evento, apresentando a diversidade e a qualidade da produção brasileira.

O estande da FNLIJ recebeu muitas

visitas de escritores, ilustradores, editores e especialistas internacionais e representantes das seções do IBBY, que buscavam as novidades sobre os livros infantis e juvenis de qualidade do mercado editorial brasileiro. Como nos anos anteriores, um grupo de bibliotecários franceses, coordenados por Nathalie Beaux, que antecipadamente agenda a visita, esteve no estande para conversar com a secretária geral da FNLIJ, Elizabeth Serra, sobre a produção editorial, o sistema de bibliotecas e a promoção da leitura no Brasil.

Vários editores, escritores, ilustradores, especialistas em Literatura Infantil e amigos brasileiros estiveram presentes numa demonstração da importância da Feira para o setor de livros infantis e juvenis. Foram eles: Adriana Fernandes (Cosac Naify), Ana Maria Machado (escritora), Angélica Petrich (Alis), Arnaldo Nogueira, Alessandra Missagia (Agência Riff), Candido Gonçalves, Carla Caruso (escritora), Cecilyan Alves Feitosa (FTD), Cláudia Resende, Daniel Kondo (ilustrador) Maria Dolores Prades (SM), Elda Nogueira (colaboradora FNLIJ), Eliana Bighetti (FTD), Elizabeth Campos (Alis), Elisabeth Teixeira (ilustradora) Elizabeth Serra (secretária geral da FNLIJ), Emerson Santos, Flávia Lins e Silva (escritora), Illan Brenman (Brinque-Book), Maria Inês Martins (ilustradora), Isabel Coelho (Cosac Naify), Joseph Ko-

zonte JR, Juliana Mont'Alverne Flores (Aletria), Leonardo Chianca (escritor), Lucia Riff (Agência Riff), Maria Amália Camargo (escritora), Maria Eugênia (ilustradora), Ninfa Parreiras (escritora), Renato Moriconi (ilustrador), Roger Mello (escritor e ilustrador), Samuel Leon (Brinque-Book), Sérgio Alves (Escala Educacional/Larousse), Silmara Sapiense (FTD), Suzana Sanson (Brinque-Book), Thalita Brenman (Brinque-Book) e Vanessa Gonçalves (Cosac Naify). Como nos anos anteriores, foi organizado pela FNLIJ um jantar de confraternização para os editores e autores brasileiros.

Para prestigiar a presença brasileira na Feira, o Embaixador do Brasil na Itália José Viegas, acompanhado de sua esposa e escritora peruana de livros infantis, Erika Stockholm, visitaram os dois estandes brasileiros.

## Catálogo FNLIJ's Selection 2010

Para o *Catálogo FNLIJ's Selection*, distribuído na Feira de Bolonha, foram selecionados 210 livros, publicados em 2009, representando 61 editoras, com 126 escritores e 106 ilustradores. As versões em português de livros estrangeiros não são consideradas para esse catálogo.

Os livros são apresentados no *Catálogo*, em inglês, com uma curta sinopse e a reprodução de suas capas. O *Catálogo*

da *FNLIJ's Selection* trouxe também o *Prêmio FNLIJ 2009*, publicação 2008.

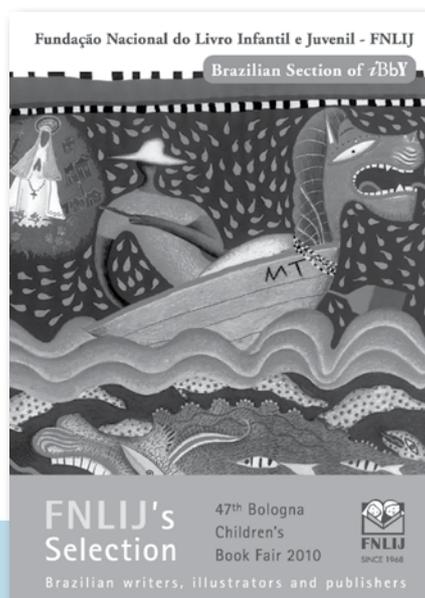
No Catálogo foram publicadas uma pequena biografia e cinco importantes obras dos candidatos ao *Prêmio Hans Christian Andersen 2010*: Bartolomeu Campos de Queirós (escritor) e Roger Mello (ilustrador). O Catálogo também trouxe uma homenagem aos escritores brasileiros, que em 2009, completaram 40 anos de publicação dos seus primeiros textos para crianças: Ana Maria Machado, Joel Rufino dos Santos e Ruth Rocha, textos publicados na Revista *Recreio*, João Carlos Marinho – escritor de *Gênio do Crime* e Ziraldo - escritor de *Flicts*.

Todos os livros citados no catálogo foram expostos na Feira e, no encerramento, foram doados para: Biblioteca Internacional da Juventude (*Internationale Jugend Bibliothek*), de Munique, seção alemã do IBBY; Instituto Cultural Brasil Itália, Biblioteca José Mindlin; Embaixada de Roma e Mapato, Moçambique.

O design do catálogo foi de Christiane Mello. Para a capa foi usada uma ilustração da obra *Maria Teresa*, de Roger Mello, publicada pela Agir. Outras informações sobre o Catálogo foram publicadas no **Notícias 3**.

## A 47ª Feira de Bolonha

A Feira de Bolonha de Livros Infantis é um sucesso para os negócios, além de



Catálogo FNLIJ's Selection 2010



Encontros no estande brasileiro organizado pela FNLIJ

apresentar uma estimulante programação cultural, atendendo à ampla comunidade dos profissionais do livro. Com o passar dos anos, a Feira construiu uma rede de trabalho entre ilustradores, escritores, editores, especialistas em audiovisual, tradutores, professores, agentes de literatura, bibliotecários e pesquisadores.

Ponto de encontro tradicional da Feira, o Café dos Ilustradores ofereceu um espaço para conversas e debates entre autores, jornalistas, especialistas e líderes de opinião.

Como nova iniciativa, este ano a Feira de Bolonha ofereceu uma área reservada para a compra e venda de direitos autorais e produtos para crianças e adolescentes (agora expandida à moda, esportes e marcas).

Os números registram o sucesso da Feira de Bolonha: 20 mil metros quadrados de área para exibição; 1.200 expositores vindos de 66 países, com o intuito de fazer negócios e propagar uma visão global das publicações internacionais e da excelência em ilustração; mais de 4.700 visitantes de 71 países (3% a mais comparado com 2009); mais de 7.800 visitantes italianos e 400 jornalistas de 38 países.

Neste ano, a tradicional *Exposição de Ilustradores* recebeu 87 trabalhos de ilustradores de 21 países que foram escolhidos por um júri internacional dentre os 2.454 trabalhos enviados de 58

países. Esta mostra é referência para os ilustradores de diferentes países e culturas, oferecendo a eles ideias originais para a inovação, comparação e análise.

Para esta 47ª edição do evento o País Convidado de Honra foi a Eslováquia. A Literatura Eslovaca para crianças e jovens carrega consigo valores tradicionais de sua história, exemplificada por autores dos séculos passados. Ainda sim, revela uma faceta moderna através dos seus autores e ilustradores contemporâneos.

A Eslováquia é um país com uma longa tradição em cultura do livro. Por quase metade de um século, esse país tem organizado a Bienal de Ilustradores da Bratislava - BIB, o maior evento não-comercial desse tipo do mundo. A FNLIJ participa da BIB desde 1975 com indicação de ilustradores e jurados.

Como acontece todos os anos, durante a Conferência de Imprensa do IBBY, foram anunciados os vencedores do Prêmio Hans Christian Andersen. A mais antiga e importante premiação no cenário da literatura infantil internacional tinha uma grande torcida brasileira. Alguns candidatos estavam presentes no momento do anúncio dos vencedores. O brasileiro Roger Mello, candidato ao HCA como ilustrador, ao lado de amigos e companheiros dessa caminhada de trabalho, aguardavam com expectativa o resultado. Neste ano, os vencedores do HCA foram: David Almond, do Reino Unido, que ganhou o de escritor; e Jutta Bouer, da Alemanha, o de ilustradora. Ambos com uma torcida também animada dos dois países. Mesmo não ganhando o prêmio, Roger Mello foi muito aplaudido e as pessoas



Exposição do país homenageado, a Eslováquia



Estande da Apex localizado em frente ao estande da FNLIJ



Mostra de Ilustradores da Feira de Bolonha

vinham de encontro ao ilustrador por conhecer a sua obra por meio do trabalho de divulgação feito pela FNLIJ e pelo IBBY.

A presença de escritores e ilustradores na Feira de Bolonha é muito importante, pois possibilita um encontro desses artistas com editores de várias partes do mundo.

O trabalho dedicado que a FNLIJ realiza durante esses anos todos se revela em alguns momentos como este, quando muitos brasileiros que já foram e continuam sendo indicados aos prêmios, se integram ao patamar mundial de qualidade literária. Eis um reconhecimento para o nosso país, para toda a sociedade brasileira que desfruta desses artistas maravilhosos.

O escritor David Almond é publicado no Brasil pela editora Martins Fontes. Já a ilustradora Jutta Bauer, que esteve no 8º Salão FNLIJ do Livro para Crianças e Jovens (2006), é publicada pela Cosac Naify. No **Notícias 4** foi publicado uma matéria sobre os vencedores do HCA.

Outra importante premiação também anunciada na Feira de Bolonha foi o prêmio Astrid Lindgren, concedido pelo governo sueco a escritores, ilustradores e promotores de literatura, cujo trabalho reflita o espírito da escritora Astrid Lindgren. Nesta 8ª edição do prêmio, a vencedora foi a escritora e ilustradora belga Kitty Crowther. O **Notícias 5** publicou uma matéria sobre essa premiação.

Pela primeira vez, durante o evento, aconteceu o Prêmio Internacional de Ilustração Fundação SM/Feira de Bolonha. Um júri internacional compos-

to por Antonio Faeti, Jeffrey Garret e Alfonso Ruano, decidiu premiar o trabalho de Philip Giordano. O vencedor recebeu um prêmio de 30 mil dólares e a oportunidade de ilustrar um livro infantil publicado pela SM. Uma exposição para a edição da Feira de Bolonha de 2011 será montada para divulgar o trabalho de Philip Giordano. O júri também concedeu Menções Honrosas para Sonja Danowsky, da Alemanha, e Gi-Hum Lee, da Coreia.

Mais de 30 mil pessoas da região de Emilia Romana e também de outras regiões da Itália participaram da primeira edição do Bolibrì (Bolonha + Livros). Este novo projeto, promovido pela Feira de Bolonha, juntamente com a *Associazione Italiana Editore - AIE* e IBBY Itália, visa levar as atividades da Feira para toda a cidade, ultrapassando assim os muros onde ela acontece, a fim de que a população possa conhecer um pouco desse importante evento. O Bolibrì aconteceu no centro da cidade, nos dias 26 a 28 de março, reunindo escritores, ilustradores, artistas e personagens da literatura infantil e juvenil.

## CATÁLOGOS

### Anual de Ilustradores da Feira de Bologna 2010 – *Annual 2010 Bologna Illustrators of Children's Book*

O belíssimo Catálogo *Annual 2010*, em versão bilíngue (italiano e inglês), teve sua capa criada pelo ilustrador espanhol Joseph Antoni Tàssies Penella,

ganhador do Grande Prêmio de Ilustração da Bienal de Bratislava – BIB 2009. A criação da capa do *Annual* é alternada entre o ganhador do Grande Prêmio da BIB e o ganhador do Hans Christian Andersen.

Neste catálogo está publicado os trabalhos selecionados para a *Exposição Internacional de Ilustradores*, que reuniu 87 ilustradores de 21 países: África do Sul (1 ilustrador), Alemanha (10), Austrália (1), Bélgica (1), Coreia (6), Dinamarca (2), Espanha (7), França (12), Hungria (4), Irã (2), Israel (3), Itália (18), Japão (13), Lituânia (1), Reino Unido (1), República Tcheca (1), Romênia (1), Rússia (1), Suécia (1) e Taiwan (1).

O júri internacional que fez a seleção dos trabalhos foi composto por: Belén G. Freijeiro – editora OQO, Espanha; Gaia Stock- Edição EL - Einaudi Ragazzi, Emme Edizioni, Itália; Martin Salisbury - professor permanente na Anglia Ruskin University (Escola de Arte de Cambridge) – Reino Unido; Yukiki M. Hiromatsu – autor, crítico e curador independente, Japão e Vladimir Radunsky - artista, Rússia/Estados Unidos.

### País Convidado de Honra

– *Book for the Young People of Eslováquia*

Para o País Convidado de Honra, a Eslováquia, a literatura é comparável a uma árvore com folhagem extremamente grossa, na qual diversos frutos

## ANOTE!

A 48ª edição da *Feira de Bolonha de Livros Infantis* acontecerá de 28 a 31 de março de 2011.

Mais informações pelo site [www.bolognachildrenbookfair.com](http://www.bolognachildrenbookfair.com)



crecem. O catálogo da exposição dos ilustradores eslovacos, *Book for the Young People of Eslováquia* (Livro para os Jovens da Eslováquia) buscou trazer um pouco da belíssima exposição de 32 artistas, organizada para a Feira de Bolonha, onde o símbolo da árvore domina o conceito gráfico.

Na exposição, num verde campo de 400 m<sup>2</sup>, 32 flores crescem representando 32 ilustradores. Cada flor estilizada tem cinco ilustrações em suas pétalas, escolhidas entre os mais importantes e individuais trabalhos desses autores. Esses ilustradores contribuíram de forma decisiva para a cultura de ilustração de livros infantis nos últimos 60 anos. O conceito da apresentação expressa um espaço universal - O campo verde e o céu azul com a árvore estilizada dominam a exibição de onde pequenas e coloridas sementes de conhecimento voam em direção ao mundo inteiro. Essas sementes de conhecimento são os livros infantis e simbolizam a continuidade, a beleza e o respeito pela vida. O cenário da exibição transmite a ideia de que a Eslováquia possui um importante e criativo potencial no campo da literatura e ilustração, o que é parte integrante da herança humanitária e cultural do mundo.

### As Imagens da Fantasia - *Le Immagini della Fantasia*

A 27<sup>a</sup> *Le Immagini della Fantasia* é um festival que acontece sem outubro em Sàrmede, Itália e reúne artistas e

suas obras, de diversos países, para estimular o simbólico infantil. A Exposição que percorre outras cidades italianas e estrangeiras não é apenas um evento cultural, mas também de cunho educacional e social, já que em sua programação inclui atividades para crianças, jovens e adultos, como visitas às escolas de arte e cursos de formação de professores.

A Feira de Bolonha disponibiliza um espaço para a divulgação dessa exposição onde é vendido o Catálogo com a Exposição da *Le Immagini della Fantasia*, que traz ao lado de cada ilustração, uma imagem do livro identificando de onde a ilustração foi retirada. Um convite ao público para admirar também a beleza e o formato original das ilustrações.

Participaram da Exposição 37 ilustradores. Entre eles, a brasileira Marilda Castanha, que já participou de dez edições dessa exposição. Nesta 27<sup>a</sup> edição Marilda participou com ilustrações da obra *Karú Tarú* - o pequeno pajé, escrita por Daniel Munduruku e publicada pela Edelbra.

### A Gramática das Figuras - *The Grammar of Figures*

A Feira de Bolonha realizou um concurso de ilustrações para um catálogo em homenagem ao escritor, jornalista, crítico e ilustrador Gianni Rodari, que foi um sucesso, com 846 inscrições. Dessas, 44 ilustradores foram escolhidos para participarem do catálogo: 33

participantes do concurso e outros 11 escolhidos por terem ilustrado recentemente algum dos trabalhos de Gianni Rodari.

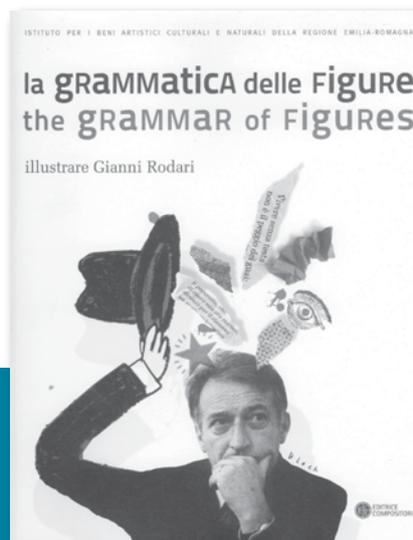
Antonio Faeti, presidente do júri, faz a abertura do catálogo *The Grammar of Figures* (A Gramática das Figuras) e aponta a relevância do mundo de Rodari. Os trabalhos dos competidores foram submetidos ao júri que avaliou uma nova interpretação sobre os trabalhos do múltiplo e visionário Gianni Rodari, que está sendo aclamado como um clássico contemporâneo de literatura infantil por todo o mundo.

No Catálogo, jovens artistas de vários países e diferentes culturas mostraram, 30 anos após a morte de Rodari, os numerosos e variados trabalhos do grande ilustrador, que ainda são fonte de inspiração e um rico solo para pesquisa.

### The White Ravens 2010

Anualmente é lançado no estande de Munique o catálogo *The White Ravens*, uma seleção da produção internacional de livros de literatura para crianças e jovens, feita pela *Internationale Jugendbibliothek* (Biblioteca Internacional da Juventude de Munique). Para esse Catálogo, a FNLIJ indicou títulos, dos quais seis foram selecionados. O **Notícias 3**, trouxe mais informações sobre o *White Ravens*.

Todos esses catálogos citados acima encontram-se na Biblioteca da FNLIJ, disponíveis para consulta e manuseio dos sócios.



## Prêmio Bolonha Ragazzi 2010



O *Prêmio Bolonha Ragazzi* é um dos mais importantes prêmios conferido aos livros infantis. Para concorrer ao *Prêmio*, é necessário que os editores participem da Feira de Bolonha e enviem seus livros diretamente para o concurso.

O júri do *Prêmio Bolonha Ragazzi 2010* foi composto por Antônio Faeti, renomado professor e especialista em Literatura para Crianças – presidente do júri (Itália); Ginette Caron, design gráfica (Canadá) e Jacob Hope (Grã-Bretanha).

O *Prêmio Bolonha Ragazzi* tem como objetivo incentivar a qualidade dos livros e é dividido nas categorias: *Fiction* (Ficção),

*Non Fiction* (Não-Ficção), *New Horizons* (Novos Horizontes - conferido aos editores provenientes de países em desenvolvimento: América Latina, Ásia, África e Países Árabes) e *Opera Prima* (Primeira Obra). *Opera Prima* é uma categoria que iniciou na edição da Feira de 2009, e concede a premiação para o primeiro trabalho de autores com projetos inovadores. Essa categoria é dedicada ao artista gráfico Giovanni Lanzi, que por 40 anos foi o responsável por toda a parte gráfica da Feira e criador da logomarca.

### Vencedores e Menções do Prêmio Bolonha Ragazzi 2010

Reproduzimos abaixo os comentários feitos pelos membros do júri sobre os livros vencedores do Prêmio *Bologna Ragazzi 2010*, com tradução de Ana Paula Brucker e Volnei Canônica.

## CATEGORIA FICÇÃO (FICTION)

### Vencedor:

#### De Boomhut

Texto de Ronald Tolman e ilustrações de Marije Tolman – Editora Lemniscaat, Rotterdam, Holanda.

**Comentário:** De Boomhut é um sábio, claro, e até poético exemplo de como a imaginação coletiva deve ser revista com um olhar novo, para revelar a continuidade dos tempos modernos. Marije Tolman e Roland Tolman retornaram a casa nas árvores. A casa deles, entretanto, é rica em uma sutil cultura que vai variando da mais refinada pintura simbolista do século XX até a arte gráfica. A mensagem do livro não é declarada, mas veiculada em silêncio. Invoca o esclarecimento de postura ecológica, para despertar a consciência de que fazemos parte da natureza e de que não devemos deixar de primar pela elegância e pela inteligência.

### Menções Honrosas

#### Little Tree/ Petit Arbre

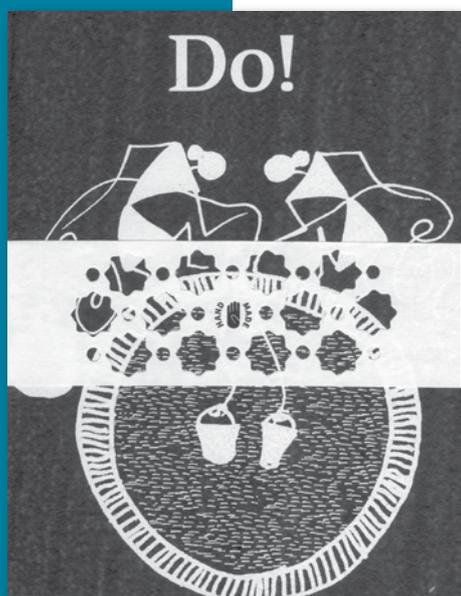
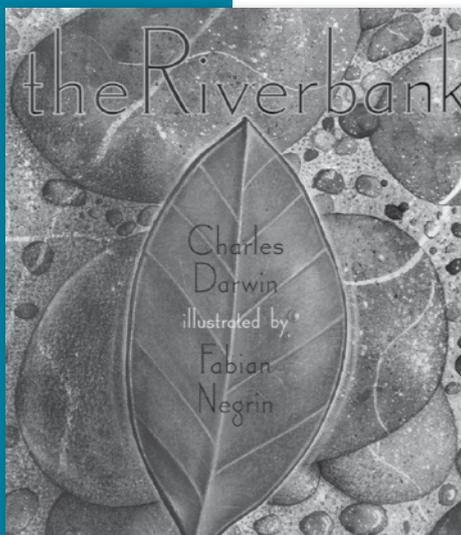
Texto e ilustração de Katsumi Komagata – Editora One Stroke Otaku, Tóquio, Japão/Les Trois Ourses, Paris, França.

**Comentário:** A arte requintada de Katsumi Komagata produziu um lindo livro. É um pictórico minimalismo que tem a elegância da qualidade dos sonhos. Verdadeira às tradições de Gutenberg e Bodoni, o papel em si é da máxima importância, um elemento delicado e refinado, com uma nuance poética, que anima todo mundo. Em uma sociedade de futilidades, excessos e péssimo gosto, Katsumi nos oferece essa história quieta, contada em elegantes tons de silêncio.

#### ICI Londres!

Texto de Vincent Cuvellier, ilustrações de Anne Herbauts, pesquisa histórica de Aurélie Luneau e música de Olivier Mellano – Editora Editions du Rouergue, Rodez, França.

**Comentário:** Um conhecido mestre



do ofício, Anne Herbauts, tem aqui um livro com múltiplas facetas, em intervalos através de uma arte informal pictórica e a ótima tradição humorística a um universo iconográfico onde mistura o expressionismo e o cinema experimental com traços de arte decorativa, Arte Povera e alguns dos melhores e corajosos testemunhos do século XX. A ordem da paginação imprime a esse livro uma característica inconfundível, o novo.

### **Temple Built of stone, Seokguram (Templo de tempestades)**

Texto de Kim-Mi-hye e ilustrações de Choe Mi-ran – Editora Woongin Think Big, Seoul, Coreia do Sul.

**Comentário:** O domínio do sombreamento e da nuance de Choe Mi-ran é a primeira coisa que atinge o leitor. As sombras nas páginas oriundas dos tempos antigos saem através de paredes e prédios, evocando textos e códigos dos tempos antigos. Um diálogo das sombras do passado com figuras do presente, representado pelo contraste das cores festivas da recente arte cômica. O encontro desses dois diferentes mundos gera um diálogo gentil entre eles e agora é o gatilho da reflexão na história da civilização e seus costumes.

## **CATEGORIA NÃO-FICÇÃO**

### **Vencedor:**

#### **The Riverbank**

Texto de Charles Darwin e ilustrações de Fabian Negrin – Editora The Creative Company Mankato, MN, EUA.

**Comentário:** Conhecedores de Fabian Negrin sabem o quanto esse artista gosta de experimentar, explorando novos mundos, usando a mais apropriada técnica para seu tema. Aqui, Negrin retrata Darwin, o garoto, como sua primeira descoberta sobre as maravilhas da natureza. A qualidade dos sonhos, das ilustrações, captura o

olhar das crianças no mundo. O estilo alcança desde uma meticulosa precisão nos quadros científicos a um delicado derrame nas cenas, descrevendo os diversos estímulos que acendem a sede pelo conhecimento humano.

### **Menções Honrosas**

#### **The Drum Calls Softly**

texto de David Bouchard e Shelley Willier, Ilustração de Jim Poitras, música de Nothern Cree – Editora Red Deer Press, Markham, ON, Canadá.

**Comentário:** O prazeroso, mas também complexo estilo de Jim Poitras é o veículo para uma agradável lição da antropologia cultural. Os claros contornos das figuras do primeiro plano dialogam sem esforço com as cores da paisagem de fundo complexa e a qualidade material prestada é quase tangível. Essa singular técnica de ilustração é particularmente adequada aos livros para crianças, desde os destaques até o grande efeito dos costumes dos homens, estilos de vida e tradições tomadas com significância apenas quando vista contra o pano de fundo dos céus, montes, rios e da natureza que deu origem a eles.

#### **L'Herbier**

Texto e ilustração de Emilie Vast – Editora Editions Memo, Nantes, França.

**Comentário:** Emilie Vast tem criado um autêntico, herbário científico. O dela é um claro, quase rígido, estilo infundido com poesia. Somos mostrados como folhagens das espécies europeias, e, ao mesmo tempo, aprendemos muito sobre Arte Nouveau. Vemos o quanto a cultura ocidental foi, e ainda é, imbuída da Japonesa e como a mistura das duas pode produzir a reposição exclusiva das ilustrações. Cada parte é uma pérola tipográfica, organizada e austera. O herbário ainda alude à enorme complexidade por trás da arte de classificar a natureza do mundo. Além de conhecer espécies de plantas, as crianças aqui aprendem a respeitar o ambiente à sua volta.

## **CATEGORIA NOVOS HORIZONTES (NEW HORIZONS)**

### **Vencedor:**

#### **DO!**

Texto de Gita Wolf, ilustrações de Ramesh Hengadi & Shantaram Dhadpe – Editora Tara Books, Besant Nagar, Chennai, Índia.

**Comentário:** Cheia de brilhante clareza, esse livro ilustrado por Ramesh Hengadi e Shantaram Dhadpe emprega um extremo e refinado uso da cor. Papel e figuras são bordados com um laço de precisão. Tem uma riqueza nos detalhes da narração que implora para ser explorada. A elegância excepcional da cor ocre e a paleta de cores brancas, juntamente com a multifacetada do potencial narrativo, fazem deste um exclusivo, habilidoso e eminentemente livro de leitura agradável.

### **Menções Honrosas**

#### **Two Friends**

Texto e ilustração de Hoda Haddadi – Editora Shabaviz Publishing, Tehran, Iran.

**Comentário:** Em Hoda Haddadi, encontramos o entusiasmo da experimentação para estimar o século XX, onde objetos, níveis, sementes, troncos de árvores ou pedaços de papel se transformam em uma parte singular da narrativa, retendo a identidade original. O intenso e inovado sistema de expressão é aqui aplicado a um profundo exame de como a natureza inspira e se torna parte integrante da expressão artística. Na gramática e na sintaxe, o leitor descobre ter todas as fascinações de um remoto herbário achado na sinuosidade de um conto de fadas.

#### **Armo con Letras Las palabras**

Texto e ilustração de Alejandro Magalhanes - Editora Cidcli, México D.F., México.

**Comentário:** Um verdadeiro seguidor da tradição de Gutenberg. O per-

sonagem de Alejandro Magalhães está constantemente se mudando de locais, apenas para retornar uma vez mais. Isso porque cartas, personagens, fontes, voos gráficos de fantasia, linhas, signos e sobrelinhas que formam o mundo de labirintos, e tudo que o mundo da escrita tem para ser explorado a fundo, se estivermos dispostos a apreciar completamente a constante, quase que surreal e fascinante herança, que tem sido nossa desde a invenção da escrita.

### Tchibum!

Texto de Gustavo Borges e ilustrado por Daniel Kondo – Editora Cosac Naify, São Paulo, Brasil.

**Comentário:** Tchibum! de Daniel Kondo possui a originalidade da sua habilidade de tornar um livro de arte divertido. O pequeno leitor pode realmente jogar enquanto olha essa fascinante e alegre galeria de Pop Arte. É um livro para ser manuseado de novo e de novo. Pode ter suas páginas viradas como um livro de animação. Tchibum! é destinado a ser um dos objetos favoritos que você sempre vai querer ter às mãos para ver. Algo que você nunca vai querer perder.

## CATEGORIA PRIMEIRA OBRA (OPERA PRIMA)

### Vencedor:

**There was an old lady who swallowed a fly (Havia uma senhora que engoliu uma mosca)**

Design e ilustrações de Jeremy Holmes – Editora Chronicle Books, São Francisco, CA, EUA.

**Comentário:** Esse livro é um testemunho de Jeremy Holmes, de sua genuína devoção aos livros, e à feitura dos livros, ao mundo das bibliotecas e ao valor de seu conteúdo. Seu trabalho carrega numerosas alusões que o olho especialista captura e aponta aos jovens leitores. O livro é uma consistente tipografia que alcança rumores das referências do surreal século XIX ao imaginário mundo de Alice, que a vontade de Holmes executa num exercício que torna o aprender divertido.

### Menções Honrosas

#### Ouaf Miaou Cui-cui

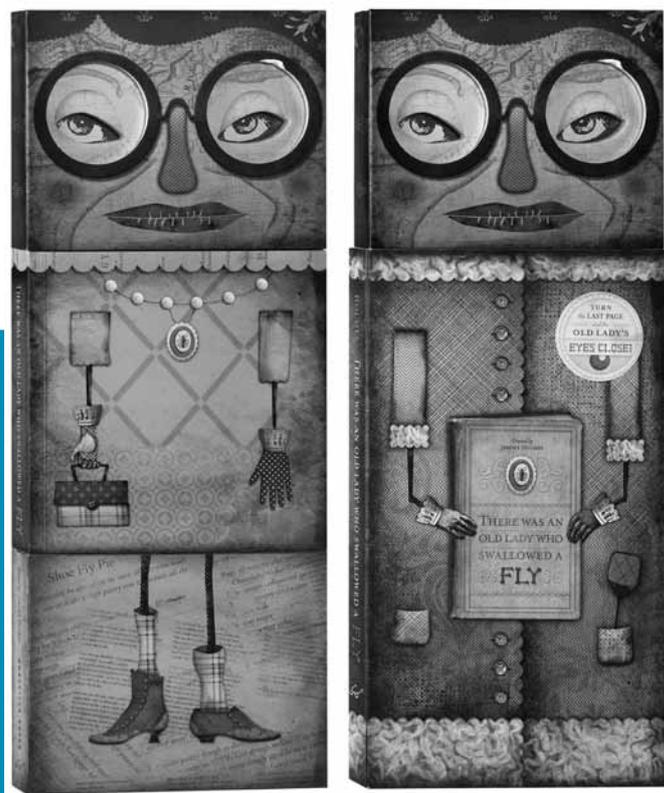
Texto e ilustração de Cécile Boyer – Editora Albin Michel Jeunesse, Paris, France.

**Comentário:** A poética e transcendental qualidade do estilo artístico de Cécile Boyer encontra o misterioso universo da escrita. Suas composições têm uma vibração nova e fresca, que traz toda a essência de cada letra ao mesmo tempo em que leva o signo da escrita para dentro do mundo dos objetos. Essa reunião de linhas, signos e coisas é uma festa para as crianças, iniciando-as em uma aventureira jornada do aprendizado.

#### Time Flies (O tempo voa)

Ilustrações de Susana Reisman Editora Dar Onboz, Beirut, Lebanon.

**Comentário:** No mundo de Susana Reisman, linhas vibrantes, sinos triangulares e números recordam relógios metafísicos contando as horas da eternidade. Como Echoing Klee, Matisse e outros artistas do século XX, o artista almeja mesclar música e pintura. O resultado é tão convincente que as páginas parecem estar vivas. O tom, entretanto, é sempre leve, a mistura de referências e citações é sempre uma fonte de prazer. O meticuloso estilo proporciona uma elegante armação para essa deliciosa composição.



Os livros com as capas aqui publicados estão disponíveis para consulta dos sócios na Biblioteca FNLJ.



1



2

1 - Vista de um dos pavilhões da Feira

2 - Roger Mello e Elizabeth Serra em momento de confraternização

3 - Elizabeth Serra, Sérgio Alves, Dolores Prades, Ana Maria Machado e Maria Osório (ilustradora e editora colombiana)

4 - Elizabeth Serra, o Embaixador José Viegas e sua esposa, a escritora Erika Stockholm



3



4

# Revista Bookbird traz os finalistas ao Hans Christian Andersen 2010

A edição especial da Revista *Bookbird* volume 48, nº2, de abril de 2010, traz os autores e ilustradores que foram indicados pelas seções nacionais do IBBY ao prêmio Hans Christian Andersen de 2010. Ao total, 28 escritores e 27 ilustradores de 33 diferentes sessões nacionais do IBBY. Segundo o editorial do jornal, a decisão de focar nos candidatos é: *para exibi-los igualmente, aproveitando a oportunidade de realçar e honrar cada uma dessas estrelas marcantes antes da escolha do escritor e ilustrador ganhador.*

A nota editorial realça também a diversidade e competência destes autores: *Considerando o grupo de autores como um todo, estamos surpresos com sua versatilidade. Algum desses talentos inclui escrever eficientemente por muito tempo e em muitos gêneros, para atrair os jovens e*



*não só os jovens, para capturar o ambiente do contexto e a experiência única que tem apelo universal. Todos esses autores têm a habilidade de nos fazer rir e chorar*

*e nos ensinar sobre os mundos de dentro e fora da gente. E todos eles usam uma linguagem exclusiva e têm uma linha de trabalho que demonstra uma vida de criatividade. Os ilustradores presentes também oferecem uma amplitude e profundidade que alcança o mundo, desde livros de histórias para bebês a clássicas ilustrações de Shakespeare, Kafka e Dickens.*

Na *Bookbird* constam os brasileiros Bartolomeu Campos de Queirós (escritor) e Roger Mello (ilustrador), indicados pela FNLIJ ao HCA. Infelizmente, a edição cometeu um erro e em vez de colocar a foto do ilustrador Roger Mello, colocou a foto do escritor Hermes Bernardi Jr.

Esta edição da *Bookbird*, assim como outras edições, estão disponíveis para consulta dos sócios na Biblioteca FNLIJ.

## Concurso Escola de Leitores leva escolas vencedoras para Bogotá, Colômbia

O Instituto C&A promoveu em 2009 o *Concurso Escola de Leitores* com o propósito de contribuir para a mobilização da rede municipal escolar e a implantação ou consolidação de projetos de leitura.

Uma das propostas do *Concurso Escola de Leitores* é um intercâmbio das escolas vencedoras com algumas das bibliotecas públicas e escolares colombianas, modelos na América Latina, no período de 16 a 21 de agosto. As 50 pessoas responsáveis pelos 22 projetos vencedores viajarão para Bogotá para uma *Jornada de Reflexão* com especialistas e escritores de literatura internacionais. Para a organização dessa *Jornada de Reflexão* que inclui visitas a colégios, Feira do Livro de Bogotá, bibliotecas públicas, museus e encontro com escritores da Colômbia e Ar-

gentina, o Instituto C&A contou com o apoio da FNLIJ e de Silvia Castrillón, presidente da Associação Colombiana de Leitura e Escrita - Asolectura.

O projeto *Concurso Escola de Leitores* acontece nas cidades: Rio de Janeiro (RJ), em parceria com a Secretaria Municipal de Educação e com a FNLIJ; São Paulo (SP), em parceria com a Secretaria Municipal de Educação e A Corda Letra; Paraty (RJ), em parceria com a Secretaria Municipal de Educação e Associação Casa Azul; e Natal (RN), em parceria com a Secretaria Municipal de Educação e da Cultura e o Instituto de Desenvolvimento da Educação. Outras informações sobre o *Concurso Escola de Leitores* já foram publicadas no **Notícias 3**. Nas próximas edições do **Notícias** traremos a cobertura da viagem e outras informações.

# Vencedores dos Concursos FNLIJ

2010

A FNLIJ desde 1994, por meio de seus concursos, visa identificar e dar publicidade as diversas ações de incentivo à leitura junto aos públicos infantil e juvenil no Brasil. Confira os vencedores dos Concursos FNLIJ edição 2010.

15º Concurso FNLIJ Os Melhores Programas de Incentivo à Leitura junto a Crianças e Jovens de todo o Brasil

## 1º LUGAR

*Clube Cultural Dragão Azul*

Responsável: Maria Cristina Basílio Campelo  
Petrópolis - RJ

## 2º LUGAR

*Projeto de leitura em Organizações Militares do Exército Brasileiro e em Comunidades Ribeirinhas do Amazonas: Uma Experiência de Quatorze Anos com Crianças, Jovens e Adultos*

Responsável: Célia Cristina de Almeida Gauta  
Tefé - AM.

## 3º LUGAR

*Programas de Leitura Adote um Escritor - Câmara Rio-Grandense do Livro*

Responsável: João Manoel Maldaner Carneiro  
Porto Alegre - RS

## 9º CONCURSO FNLIJ LEIA COMIGO!

### Relato Real:

*Relato de uma experiência de leitura que aconteceu no curso leitura, literatura e formação de leitores*

Autora: Alessandra Firmo da Silva.  
Rio de Janeiro - RJ

**Relato Ficcional:** Não houve vencedor

## 7º CONCURSO FNLIJ CURUMIM - LEITURA DE OBRAS DE ESCRITORES INDÍGENAS

*Autores Indígenas: Uma forma diferente de valorizar a cultura do índio*

Autora: Bruna Kely de Jesus  
Peabiru - PR

## 7º Concurso FNLIJ/INBRAPI Tamoios de Textos de Escritores Indígenas

*Projetos e Presepadas: a trajetória de um curumim pela Amazônia*

Autor: Edson Machado Brito Povo Kayapó  
São Paulo - SP

A lista completa de todos os vencedores dos concursos, desde a primeira edição está disponível para consulta no site: [www.fnlij.org.br](http://www.fnlij.org.br)



## Semana do Livro Infantil e Juvenil em São Luís, Maranhão

A Secretaria de Estado de Cultura de São Luís, Maranhão, por meio da Biblioteca Pública Benedito Leite, em parceria com a Secretaria de Estado do Meio Ambiente, organizaram, como em outros anos, a *Semana do Livro Infantil e Juvenil*, que aconteceu no período de 18 a 23 de abril, em vários locais da cidade.

Durante seis dias, crianças, jovens e adultos tiveram acesso a mais de mil livros e várias atividades, como: exposições da obra de Monteiro Lobato, lançamento de livros, concurso literário, espetáculo teatral entre outros.

O espetáculo teatral foi baseado na mensagem do Dia Internacional do Livro Infantil - DILI, divulgado pelo mundo pelas seções nacionais do *International Board on Books for Young People - IBBY*. No Brasil, a FNLIJ, seção do IBBY, divulgou esta mensagem que foi escrita por Eliacer Casino e ilustrada por Noemi Villamuza, ambos espanhóis, por meio do seu informativo mensal, **Notícias 1**. No Maranhão, há anos a colaboradora e votante da FNLIJ, Rosa Maria Ferreira Lima, divulga a mensagem do DILI. A ilustração de Noemi Villamuza consta na capa do folder de divulgação da *Semana do Livro Infantil e Juvenil* de São Luís.

# As Reinações de Narizinho tem nova publicação na Argentina

A FNLIJ recebeu da escritora e especialista Marisa Lajolo a obra *Las travesuras de Naricita (As Reinações de Narizinho)*, trazida de Buenos Aires onde esteve a convite da Embaixada Brasileira para falar sobre a obra Monteiro Lobato, *Livro a Livro: Obra Infantil*, que organizou juntamente com João Luís Ceccantini, publicada pela UNESP: Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2008 e que foi ganhadora do Prêmio Jabuti em 2009.

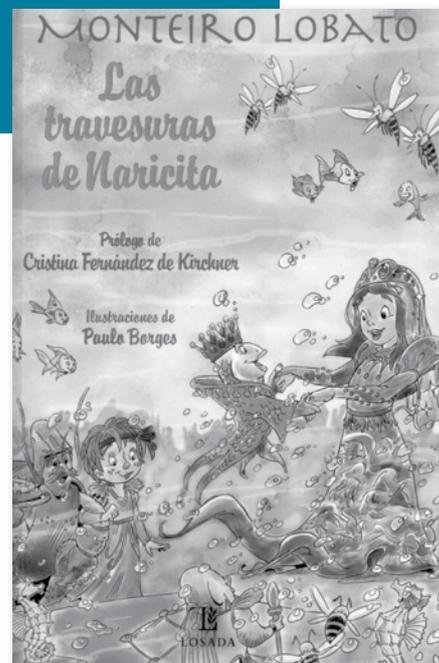
*As Reinações de Narizinho*, de Monteiro Lobato, publicada pela primeira vez, em 1931, pela Companhia Editora Nacional é considerada a obra que marca a maturidade do autor no campo da literatura infantil e acaba de ser lançada na Argentina pela editora Losada com o nome *Las travesuras de Naricita*. A obra em espanhol ganhou um prólogo da atual presidente da Argentina Cristina Fernández de Kirchner e as ilustrações são do brasileiro Paulo Borges, que também ilustrou

algumas obras de Lobato publicadas no Brasil, recentemente, pela editora Globo.

Na década de 1960 a editora Losada publicou a *Colección Infantil de Monteiro Lobato*. Uma coleção com 24 títulos do mais importante autor brasileiro para crianças que ganhou ilustrações de Silvio Baldessari. Alguns dos títulos dessa coleção estão esgotados.

Após esta publicação de *Las travesuras de Naricita*, a editora lançará outros títulos como: *Las nuevas travesuras de Naricita (As novas reinações de Narizinho)*, *Viaje al cielo (Viagem ao céu)*, *Las cacerías de Perucho (As aventuras de Pedrinho)*, *Las memorias de Emilia (As memórias de Emília)*, *El Benteveo Amarillo (O Picapau Amarelo)*, *La reforma de la naturaleza (A reforma da natureza)* e *La llave del tamaño (A chave do tamanho)*.

Parabenizamos a Embaixada do Brasil na Argentina e esperamos que este exemplo inspire iniciativas semelhantes nas demais embaixadas brasileiras no mundo.



Confira nessa edição do Notícias o encarte Biblioteca FNLIJ nº 03/2010. Nele você encontrará os títulos de livros recebidos pela Biblioteca FNLIJ no período de 17 de dezembro de 2009 a 5 de março de 2010.

Veja a versão on-line do Notícias no site [www.fnlij.org.br](http://www.fnlij.org.br)

## MANTENEDORES DA FNLIJ

Abrelivros, Agência Literária Riff, Agir, Aletria, Artes e Ofícios, Ática, Autêntica, Barsa Planeta Internacional, Berlendis, Bertrand Brasil, Biruta, Brinquê-Book, Callis, CBL, Centro da Memória da Eletricidade no Brasil, Ciranda Cultural, Companhia das Letrinhas, Companhia Editora Nacional - IBEP, Cortez, Cosac Naify, DCL, Dimensão, Doble Informática, Duna Duetto, Edelbra, Ediouro, Editora 34, Editora do Brasil, Escala Educacional, Elementar, Florescer, FTD, Fundação Casa Lygia Bojunga, Girafinha, Girassol Brasil, Global, Globo, Guanabara Koogan, Iluminuras, Imperial Novo Milênio, Jorge Zahar, José Olympio, Jovem, Larousse do Brasil, Lê, Littere, L&PM, Manati, Manole, Marcos da Veiga Pereira, Martins Editora, Mazza, Melhoramentos, Mercuryo Jovem, Moderna, MR Bens, Mundo Mirim. Nova Alexandria, Noovha América, Nova Fronteira, Objetiva, Pallas, Panda Books, Paulinas, Paulus, Peirópolis, Pinakothek Artes, Planeta do Brasil, Positivo, PricewaterhouseCoopers, Projeto, Prumo, Record, RHJ, Ridell, Rocco, Roda Viva, Rovel, Salamandra, Salesianas, Saraiva, Scipione, SM, SNEL, Studio Nobel, Uni Duni, WMF Martins Fontes, Zit.

EXPEDIENTE Fitolito e Impressão: PricewaterhouseCoopers • Editor: Elizabeth D'Angelo Serra • Redação: Volnei Cunha Canônica – CONRERP-RS 2291 • Revisão: Lucília Soares • Diagramação: Zero Produções • **Gestão FNLIJ 2008-2011** • **Conselho Curador:** Alexandre Martins Fontes, Carlos Augusto Lacerda, Laura Sandroni, Luiz Alves Junior, Sonia Machado Jardim, Suzana Sanson. **Conselho Diretor:** Gisela Pinto Zincone, (Presidente), Ísis Valéria Gomes e Alfredo Gonçalves. **Conselho Fiscal:** Henrique Luz, Marcos da Veiga Pereira e Terezinha Saraiva. Suplentes: Jorge Carneiro, Mariana Zahar Ribeiro e Regina Bilac Pinto **Conselho Consultivo:** Alfredo Weiszflog, Ana Ligia Medeiros, Annete Baldi, Beatriz Hetzel, Cristina Warth, Eduardo Portella, Eny Maia, Ferdinando Bastos de Souza, Jefferson Alves, José Alencar Mayrink, José Fernando Ximenes, Lília Schwarcz, Lygia Bojunga, Maria Antonieta Antunes Cunha, Paulo Rocco, Propício Machado Alves, Regina Lemos, Rogério Andrade Barbosa, Silvia Gandelman e Wander Soares • **Secretária Geral:** Elizabeth D'Angelo Serra.

**Associe-se à FNLIJ e receba mensalmente Notícias.**

Tel.: 21 2262-9130

e-mail: [fnlij@fnlij.org.br](mailto:fnlij@fnlij.org.br)

[www.fnlij.org.br](http://www.fnlij.org.br)

**Apoio:**

**PRICEWATERHOUSECOOPERS** 

Rua da Imprensa, 16 - 12º andar cep: 20030-120 Rio de Janeiro - Brasil Tel.: (0XX)-21-2262-9130 Fax: (0XX)-21-2240-6649 E-mail: [fnlij@fnlij.org.br](mailto:fnlij@fnlij.org.br)

**IMPRESSO**